

Tejidos de seda, rayón y fibrana

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1944)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797639>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

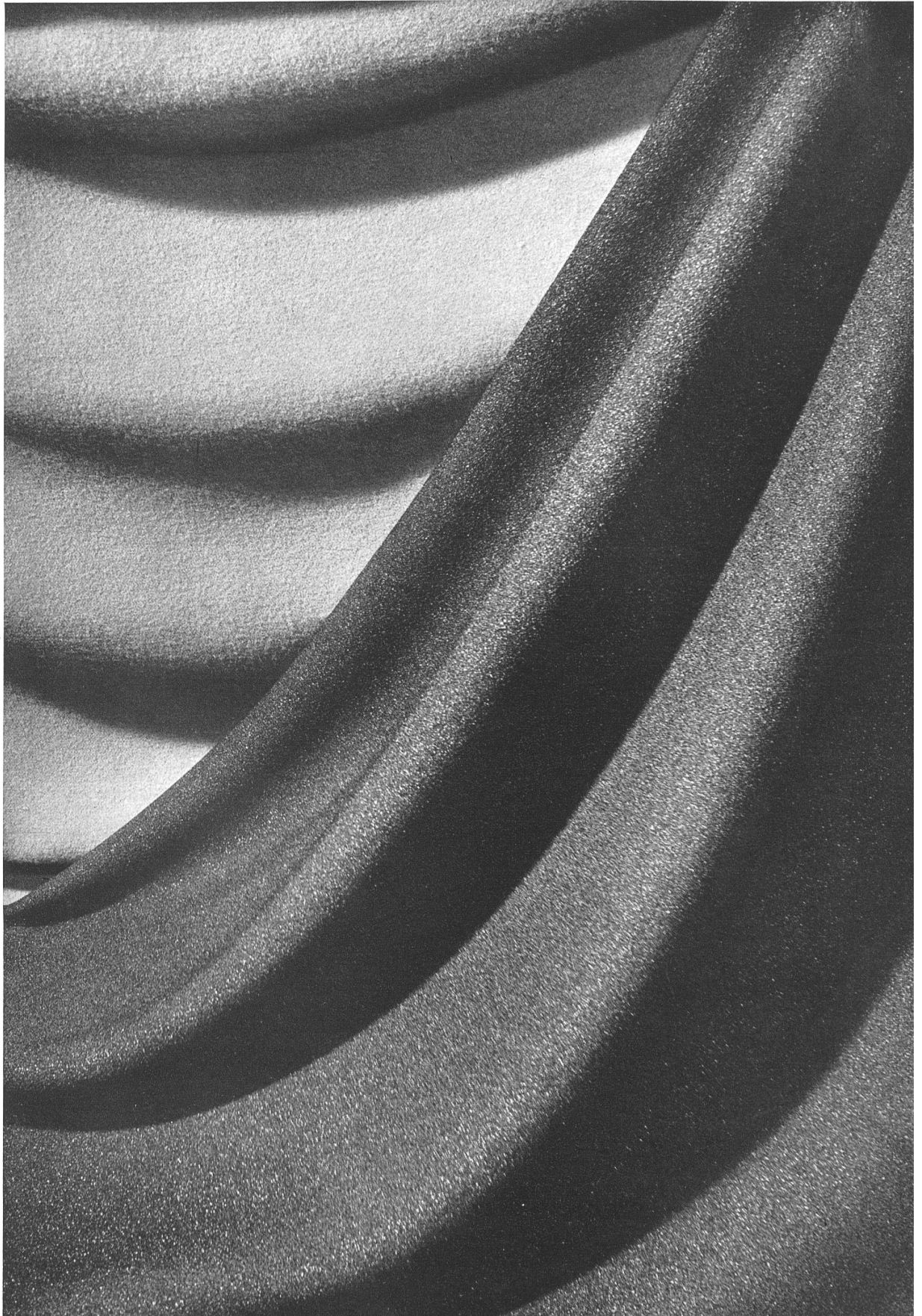
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Tejidos de seda, rayón y fibrana



Los tejidos reproducidos
en la cubierta son de

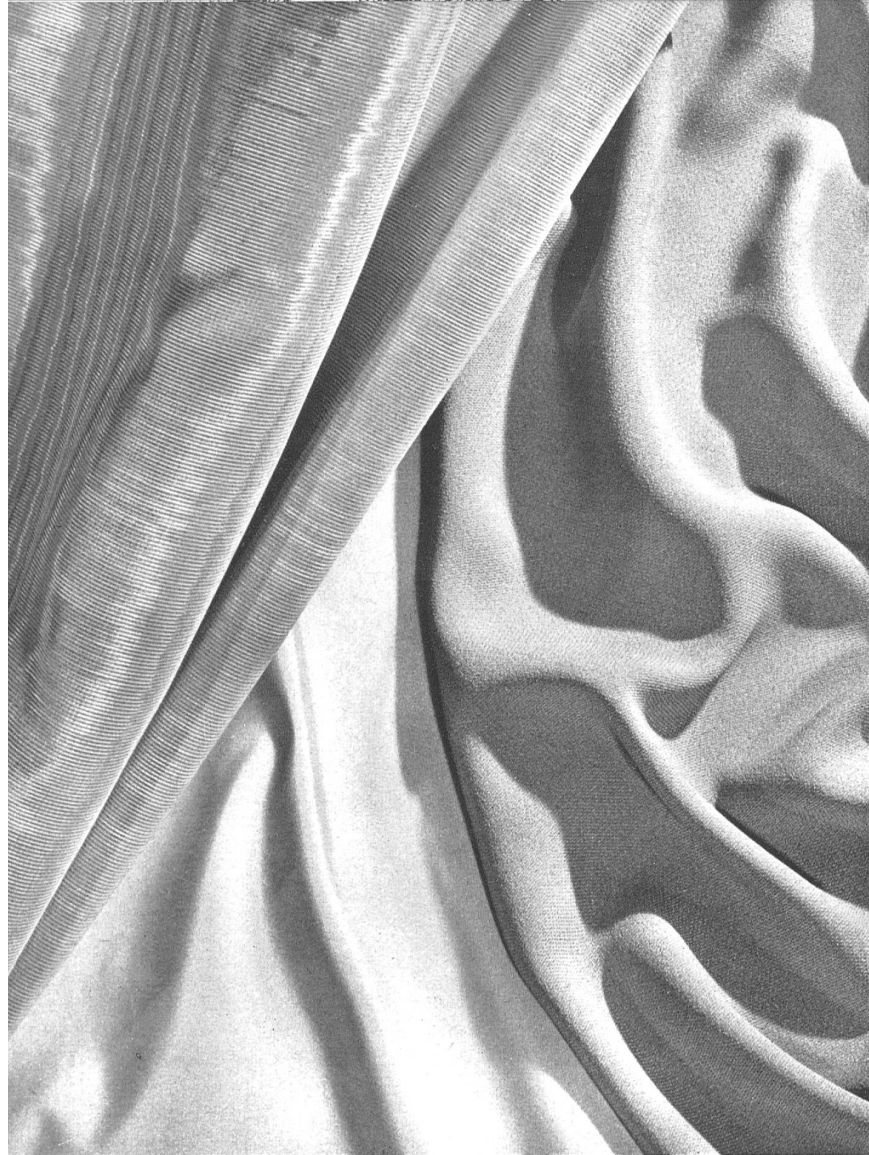
Stehli & Cie, Zurich.

A la derecha :

«SUPER-CRISTAL-
LINE», 1^{er} premio en
la segunda Semana Suiza
de la Moda, Zurich 1944.

«HELANCA CAR-
DADA», 3^{er} premio en
la segunda Semana Sui-
za de la Moda, Zurich
1944.

Foto de Jongh.



Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthour, Winterthour.

Poult de soie, en pure soie, pour robes du soir.

Crêpe artificiel moussia, pour robes.

Faille moirée, en rayonne, pour tailleurs du soir.

Pure silk poult-de-soie for evening wear.

Artificial moussia crêpe, for gowns.

Moiré rayon faille for evening tailored suits.

« Poult » de pura seda, para vestidos de noche.

Crespón artificial moussia, para vestidos.

Faya muaré de rayón, para trajes sastre de noche.

Photo Bauty.

1

2

3



Mettler & Cie S. A., St-Gall.

- 1 Shantung Janine, quadrillé.
Checked « Janine » Shantung.
Shantung Janine, cuadrículado.
- 2 Damas en relief, rayonne à l'acétate.
Damask with motif in relief, acetate rayon.
Damasco de realce, rayón al acetato.
- 3 Pied de poule.
Dog-tooth check.
« Pied de poule ».
- 4 Taffetas moiré.
Moiré taffeta.
Tafetán muaré.
- 5 Satin lingerie façonné.
Fashioned lingerie satin.
Satén labrado para ropa.

Photo Bauty.

4

5



Haas & Cie, Zurich.

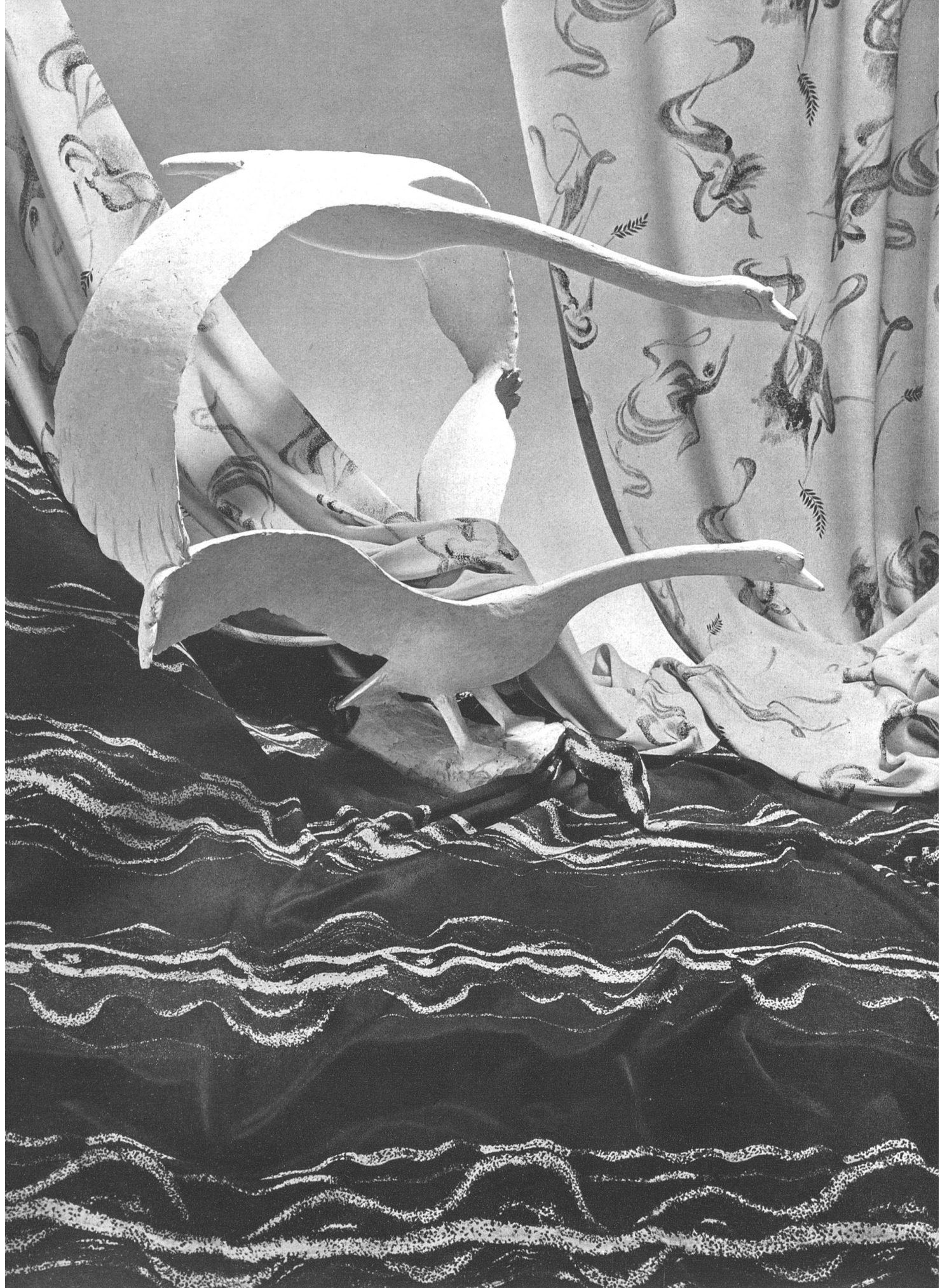
Crêpe mat « FLAMETTA »,
 100 % rayonne.
 Crêpe lavable, 100 % rayonne.
 « FLAMETTA » mat crêpe,
 100 % rayon.
 Washable crêpe, 100% rayon.
 Crespón mate « FLAMETTA »,
 100 % rayón.
 Crespón lavable, 100 % rayón.

Photo Droz.

Wagner & Cie, Gelterkinden.

« LINCO », rayonne de haute qualité, tissé couleur, solide à la cuisson, à la lumière, à la transpiration, infroissable, pour blouses, robes et lingerie.
 Tissus en fibranne, unis et fantaisie, dessins imprimés.
 « LINCO », a high quality, colour-woven, laundry, light and perspiration resistant, crease-proof : for blouses, dresses and lingerie.
 Staple fibre fabrics, plain and fancy, printed designs.
 « LINCO », rayón de calidad superior, tejido en color, resistente a la colada, a la luz y a la transpiración; inarrugable ; para blusas, vestidos y ropa.
 Tejido de lana artificial, liso y fantasía ; dibujos estampados.





Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.

Crêpe «JUVELLA VISCOSE», imprimé, en toutes teintes mode.

«JUVELLA VISCOSE» printed crêpe, in all fashionable shades.

Crespón «JUVELLA VISCOSE», estampado, en todos los colores de moda.

Grieder & Co., Zurich.

1. Conjunto de invierno, en duvetina terciopelo, color de avellana, compuesto de un abrigo holgado, con mangas flexibles, y una falda y chaqueta americana guatinada, con el delantero de astracán. Modelo Grieder-Couture, otoño 1944.

2. Conjunto para el paseo, de lana beige color de humo. Vestido estrecho con pequeño paletó holgado, ricamente adornado de ocelote. Modelo Grieder-Couture, otoño 1944.

Fotos Lutz.



Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich.

1. Damasco rayón para vestidos.
2. Falla rayón para vestidos de noche.
3. «Pieds de poule», 100 % lana artificial.
4. Crespón acolchado labrado, de rayón.

Foto Droz





Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.

Tissus pour cravates.
Necktie fabrics.
Tejidos para corbatas.
Photo Droz.

A droite :

To the right :

A la derecha :

Heer & Cie S. A., Thalwil.

Tissus pour manteaux et tailleurs :
Pieds de poule
multicolore, 100 % rayonne.
«SUPER CORD», rayonne et fibranne.
«CRÊPE OLYMPE», rayonne et fibranne.
«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayonne.
Fabrics for coats and tailored suits:
Multicoloured dog-tooth check, 100 % rayon.
«SUPER CORD», rayon and staple fibre mixture.
«CRÊPE OLYMPUS», rayon and staple fibre mixture.
«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayon.
Telas para abrigos y trajes sastrero:
«Pieds de poule» multicolor, 100 % rayón.
«SUPER CORD», rayón y lana artificial.
«CRESPOÓN OLIMPO» rayón y lana artificial.
«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayón.

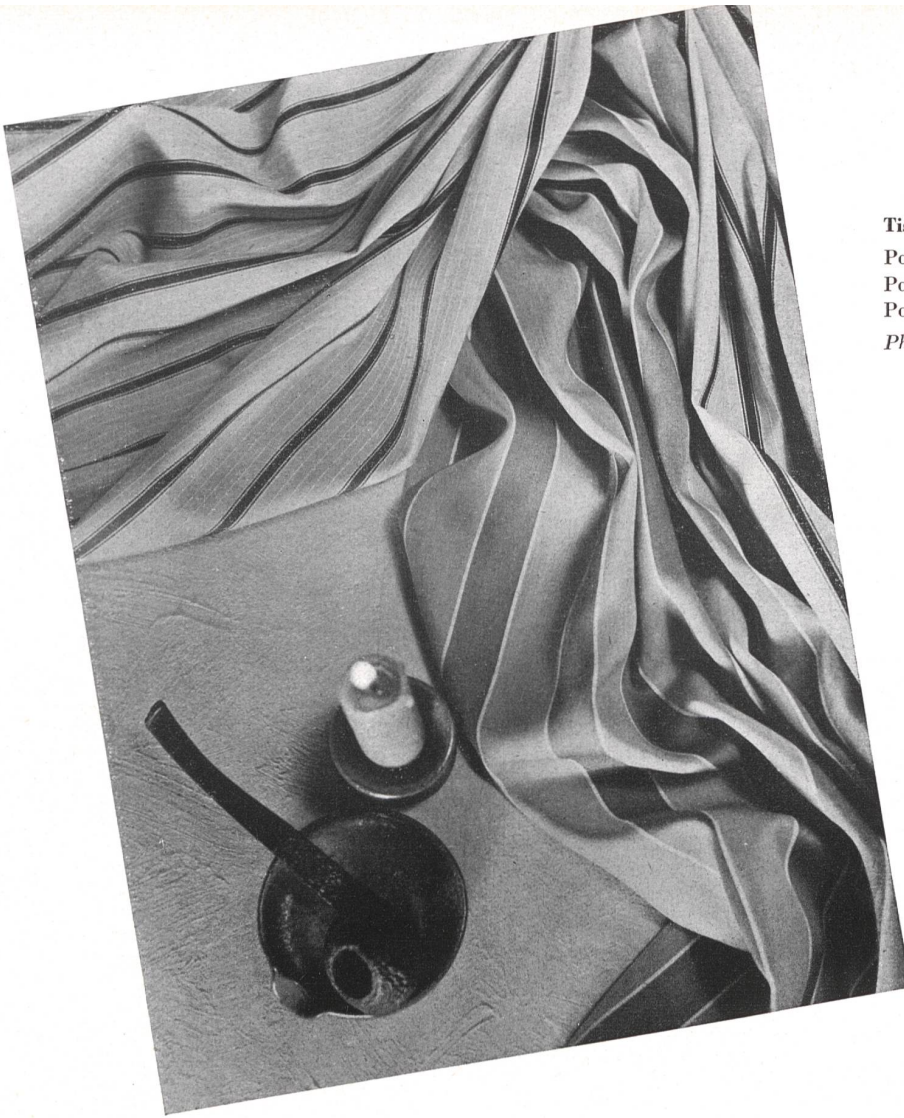
Photo Droz.

Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil.

Tissus pour cravates.
Necktie fabrics.
Tejidos para corbatas.
Photo Bauty.







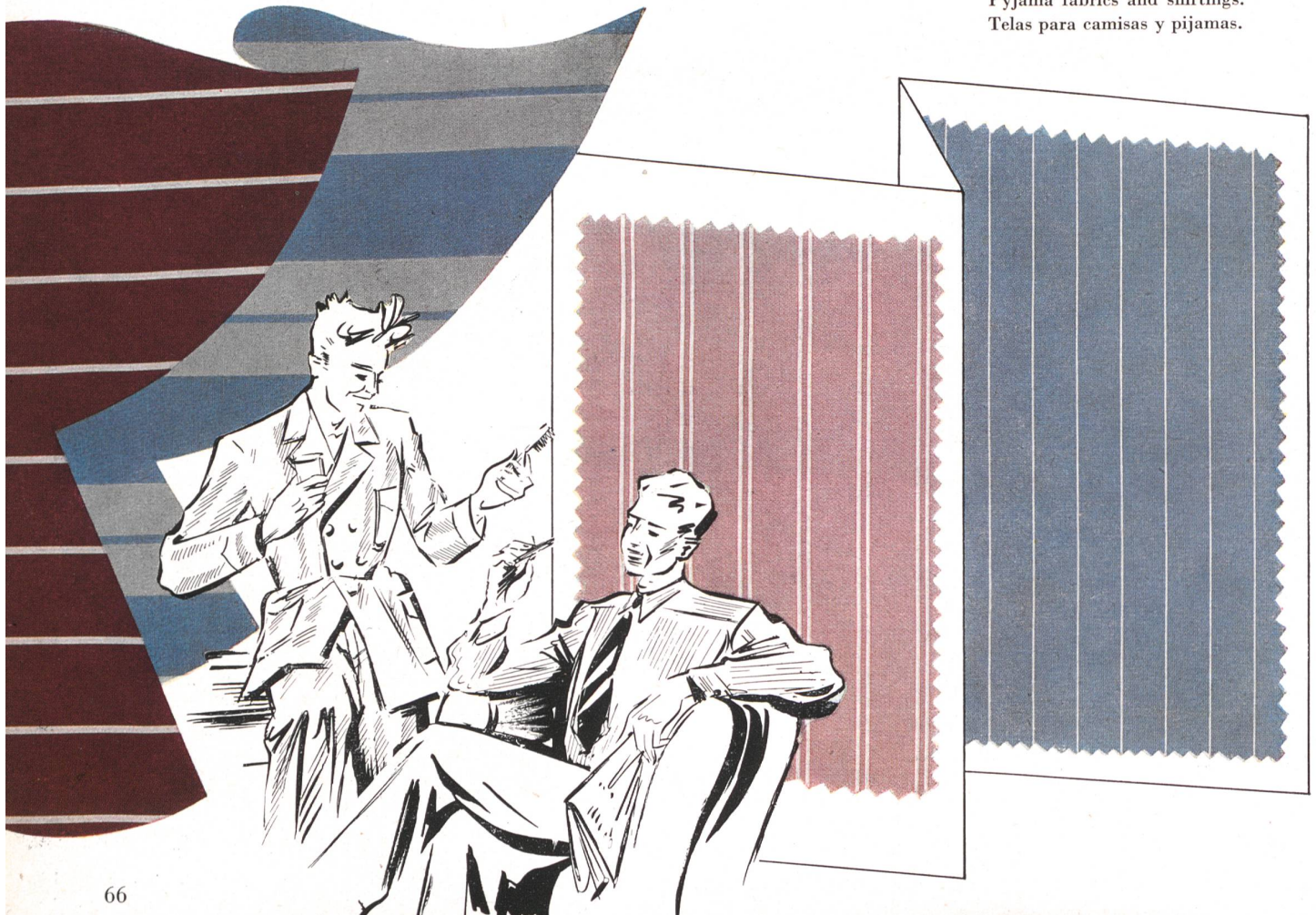
Tissage Sirnach, Sirnach

Popeline et zéphyr pour pyjamas.
Poplin and zephyr for pyjamas.
Popelina y céfiro para pijamas.

Photo Burk.

Gottfried Schaerer, Zurich.

Tissus pour chemises et pyjamas.
Pyjama fabrics and shirtings.
Telas para camisas y pijamas.

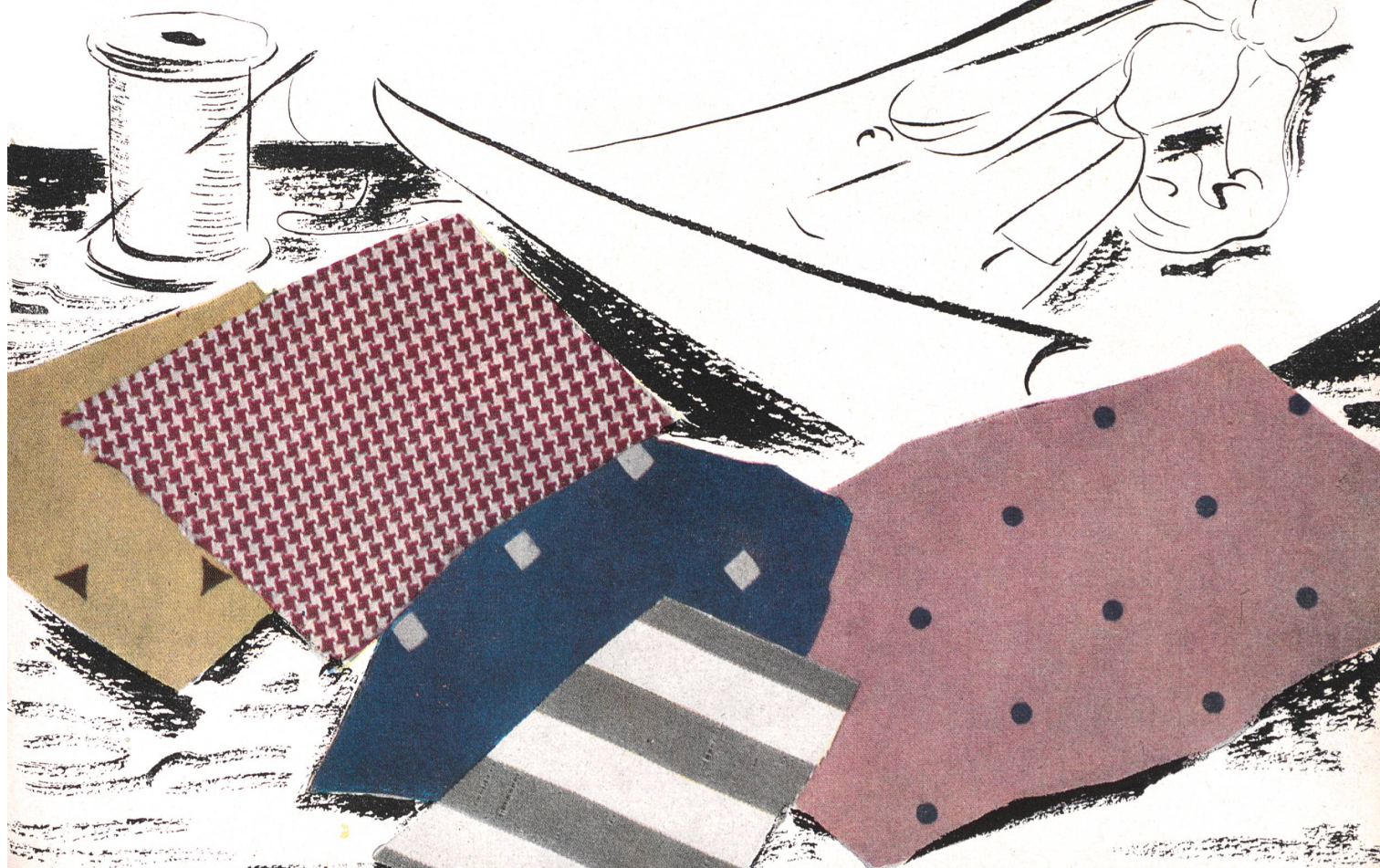


**Weisbrod-Zürer Söhne,
Hausen a. A.**

Quelques échantillons de pure soie
de la collection de printemps.
Pieds de poule, en rayonne et
fibranne, pour blouses, robes et
deux-pièces.

A selection of pure silks from the
spring collection.
Dog-tooth rayon and staple fibre
for blouses, dresses and two-piece
ensembles.

Algunas muestras de pura seda de
la colección de primavera.
«Pieds de poule», de rayón y lana
artificial, para blusas, vestidos y
trajes de dos prendas.



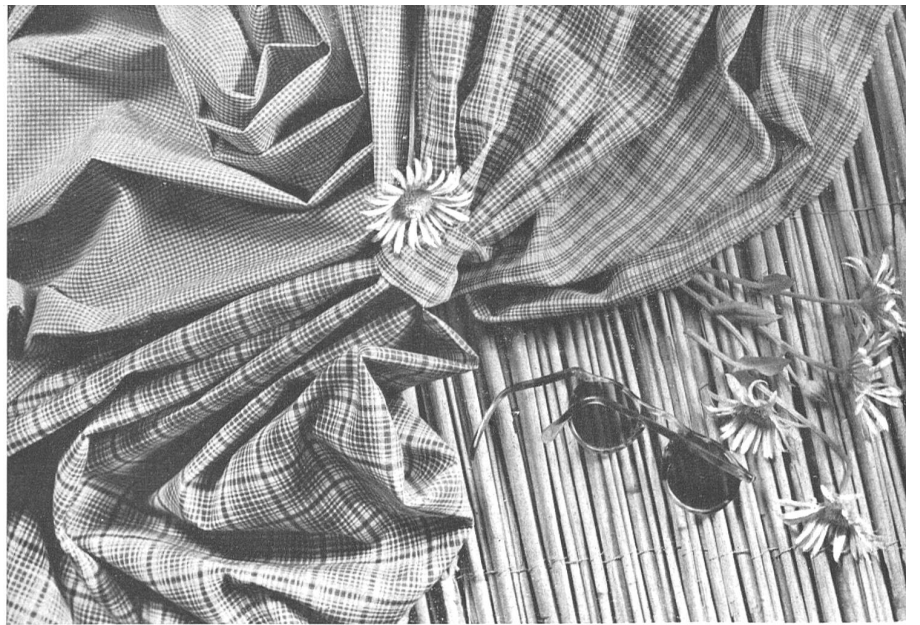
Tissage Sirnach, Sirnach.

Tissus de fibranne pour robes et tabliers.

Staple fibre fabrics for frocks and aprons.

Telas de lana artificial para vestidos y delantales.

Photo Burk.



**Fabrique de Soieries,
ci-devant Edwin Naef S. A.,
Zurich.**

Impression sur pure soie,
non chargée.

Pure silk print,
non-charged.

Estampado sobre pura seda,
no cargada.

Photo Lutz.



Weberei Azmoos, Azmoos.

Tissus de coton, laine, rayonne et fibranne, pour robes.

Cotton, woollen, rayon and staple fibre dress fabrics.

Telas de algodón, lana, rayón o lana artificial, para vestidos.

Photo Droz.



H. Gut & Cie S.A., Zurich, présente, pour 1945, un choix encore plus grand que jusqu'ici dans les qualités bien connues «FLAMOSA» et «NOPELLA»; il lance aussi d'originales impressions à la main sur poulte de soie.

present an even wider range than ever in their well-known «FLAMOSA» and «NOPELLA» qualities for 1945. They are also bringing out an entirely new article in original hand-printed poulte-de-soie.

ofrece, para 1945, un surtido mucho más grande que hasta la presente, en las calidades bien conocidas «FLAMOSA» y «NOPELLA». Lanza también originales estampados a mano sobre «poulte» de seda.

Photo Droz.

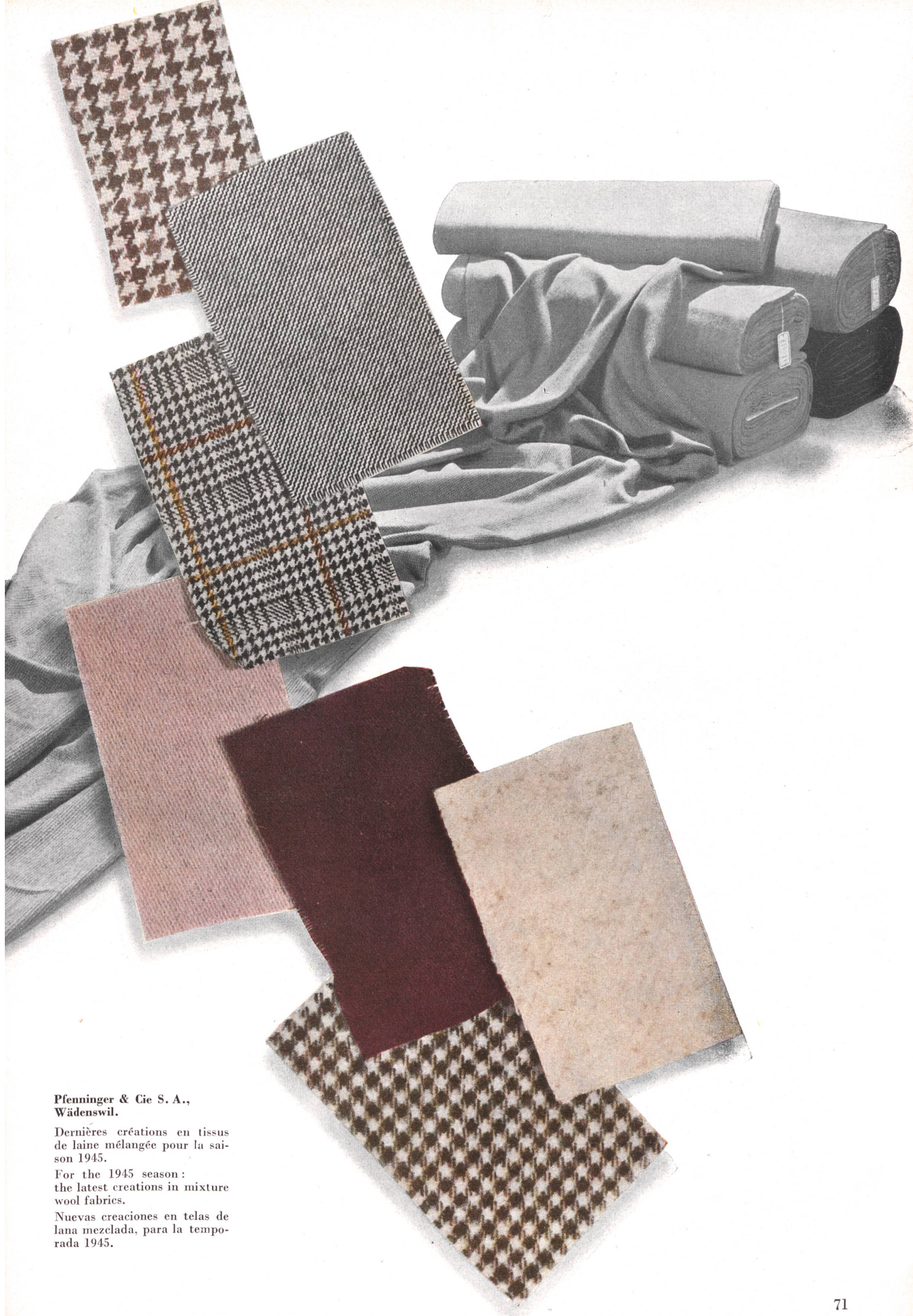


Julius Stitzel, Zurich.

Tissus de soie, rayonne
et fibranne, unis et
imprimés.

Pure silk, rayon and
staple fibre fabrics, plain
and printed.

Tejidos de seda, rayón
y lana artificial, lisos y
estampados.



**Pfenninger & Cie S. A.,
Wädenswil.**

Dernières créations en tissus
de laine mélangée pour la sai-
son 1945.

For the 1945 season:
the latest creations in mixture
wool fabrics.

Nuevas creaciones en telas de
lana mezclada, para la tempo-
rada 1945.

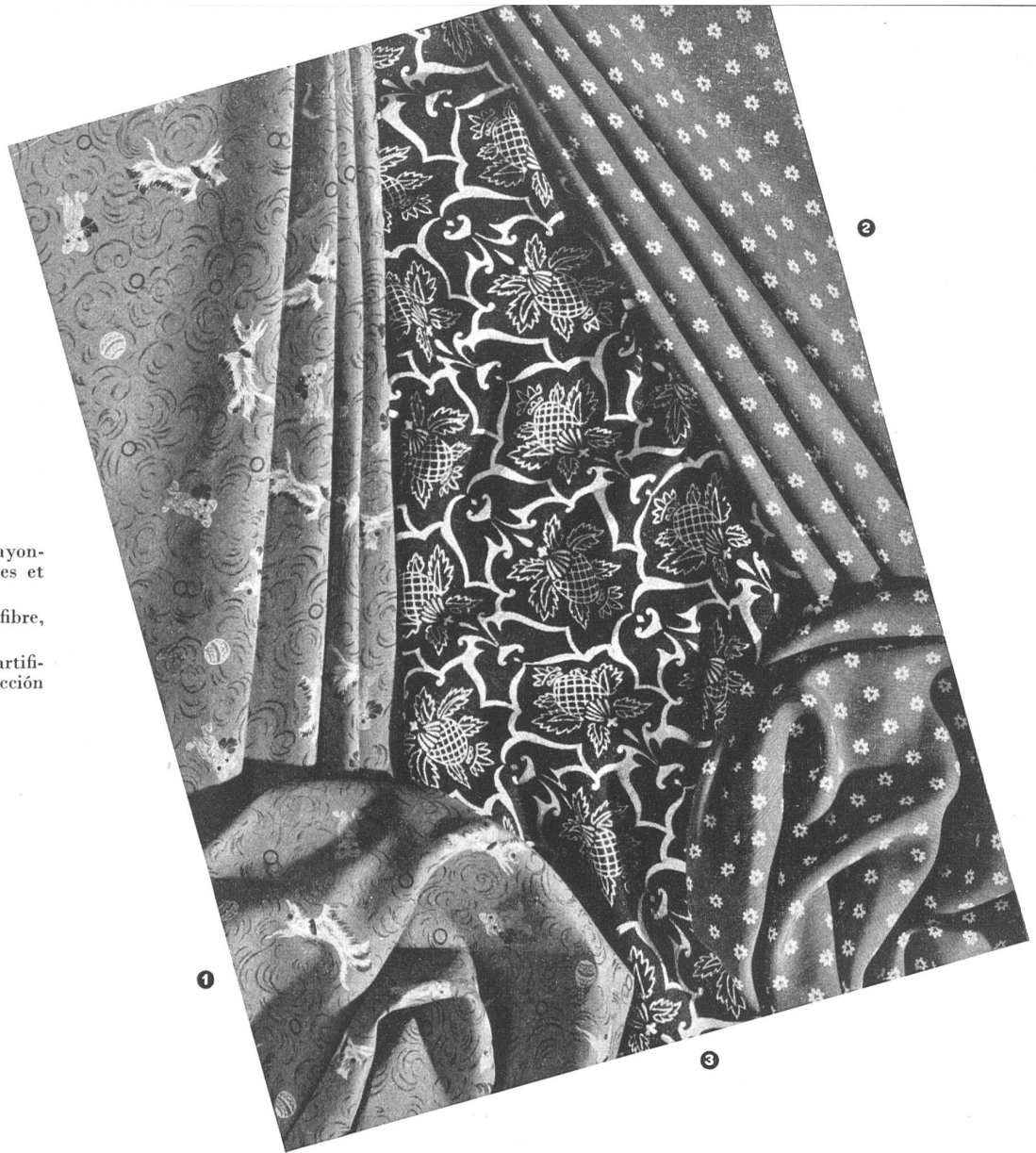
Schlegel & Cie, Bâle.

- 1 « ASCONA », pure fibranne, pour vêtements d'enfants.
« ASCONA », pure staple fibre fabric for children's wear.
« ASCONA », pura lana artificial, para ropa de niños.
- 2 « TEWEBA-NOPPÉ », imprimé, fibranne rayonne, pour la confection féminine.
« TEWEBA-NOPPÉ », printed rayon staple fibre, for ladies' ready-to-wear.
« TEWEBA-NOPPÉ », estampado, de lana artificial y rayón, para la confection femenina.
- 3 Effets de tissage sur fibranne rayonne, pour la confection de robes et rideaux.
Woven effects in rayon staple fibre, for dresses and curtains.
Efectos de tejedura en lana artificial y rayón, para la confection de vestidos y cortinas.

Photo Droz.

Berthold Guggenheim, Zurich.

Tissus « BÉGÉ », lavables et infroissables, en rayonne.
Washable and creaseproof « BÉGÉ » rayon fabrics.
Tejidos « BÉGÉ » de rayón, lavables e inarrugables.





**Reichenbach & Cie,
St-Gall.**

Nouveautés d'imprimés « RECOVERA » pour lingerie (crêpe lavable Bemberg).

New « RECOVERA » lingerie prints (washable Bemberg crêpe).

Novedades de estampados « RECOVERA » para ropa (crêpe lavable Bemberg).

Photo Guggenbuhl.